

D

**Bedienungsanleitung
Elektronische Industriewaage**

Seite 2

E

**Operating Instructions
Electronic industry Balance**

Page 17

F

**Mode d'emploi
Balances électroniques de plate-forme**

Page 32

ESP

**Manual de Instrucciones
Balanzas a plataforma electrónicas**

Página 48

I

**Istruzioni d'uso
Bilance elettroniche di basamento**

Pagina 63

NL

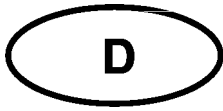
**Handleiding
Elektronische platformweger**

Blaadzijde 78

Waage VB

Version 1.1 08/2001

VB-BA-defsin-0111



Industriewaage VB

Version 1.1 08/2001

Bedienungsanleitung

Elektronische Industriewaage

Inhaltsverzeichnis

<i>1 Technische Daten</i>	3
1.1 Industriewaage VB	3
<i>2 Aufstellen der Waage</i>	4
2.1 Auspacken und Lieferumfang	4
2.2 Aufstellung	4
<i>3 Stromversorgung</i>	4
3.1 Netzanschluß	4
<i>4 Justierung</i>	5
4.1 Justiergewichts-Eingabe	6
<i>5 Bedienungselemente</i>	8
5.1 Anzeigenübersicht	8
5.2 Tastaturübersicht	9
<i>6 Bedienfunktionen</i>	10
6.1 Ein- und Ausschalten der Waage	10
6.2 Nullstellen der Waage	10
6.3 Tarawägung (Tarieren)	11
6.4 Handtara	12
<i>7 Wichtige Hinweise</i>	13
<i>8 K/eine Pannenhilfe</i>	14
<i>9 Konformitätserklärung</i>	15
<i>10 Sicherungsstempelstelle für Eichung</i>	16

1 Technische Daten

1.1 VB: Elektronische Industriewaage

Waage	VB30K10M	VB60K20M	VB150K50M
<i>Ablesbarkeit</i>	10 g	20g	50g
<i>Wägebereich</i>	30 kg	60 kg	150 kg
<i>Tarierbereich (subtraktiv)</i>	30 kg	60 kg	150 kg
<i>Justiergewicht (nicht bei- gegeben) (Klasse)</i>	10 kg (M1)	20 kg (M1)	50 kg (M1)
<i>Betriebstemperatur</i>	- 10° C +40° C		
<i>Luftfeuchtigkeit</i>	+15% +85%		
<i>Gehäuse (B x T x H) mm</i>	380 x 380 x 90		
<i>Wägeplatte mm</i>	380 x 380		
<i>Gewicht kg (netto)</i>	10 kg		

Waage	VB300K100M	VB60K50LM	VB150K20LM
<i>Ablesbarkeit</i>	100g	20 g	50 g
<i>Wägebereich</i>	300 kg	60 kg	150 kg
<i>Tarierbereich (subtraktiv)</i>	300 kg	60 kg	150 kg
<i>Justiergewicht (nicht bei- gegeben) (Klasse)</i>	100 kg (M1)	20 kg (M1)	50 kg (M1)
<i>Betriebstemperatur</i>	- 10° C +40° C		
<i>Luftfeuchtigkeit</i>	+15% +85%		
<i>Gehäuse (B x T x H) mm</i>	480 x 480 x 96		
<i>Wägeplatte mm</i>	480 x 480		
<i>Gewicht kg (netto)</i>	21		

2 Aufstellen der Industriewaage

2.1 Auspacken und Lieferumfang

Die Industriewaage vorsichtig aus der Verpackung nehmen, Plastikhülle entfernen und die Waage am vorgesehenen Arbeitsplatz aufstellen. Verpackungsmaterial für einen späteren Transport der Waage aufbewahren.

Serienmäßiges Zubehör:

Waage VB

- *Waage (Plattform und Terminal montiert)*
- *Bedienungsanleitung*
- *Netzadapter*

2.2 Aufstellung

- Industriewaage auf eine feste Unterlage stellen
- Waage mit den Fußschrauben nivellieren, bis sich die Luftblase (vorne links) im vorgezeichneten Kreis befindet.

3 Stromversorgung

3.1 Netzanschluß

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil (12-18 V DC) mit dem Anschlusskabel der Waage. Schließen Sie das Netzteil an die Netzspannung (230V 50Hz) an.

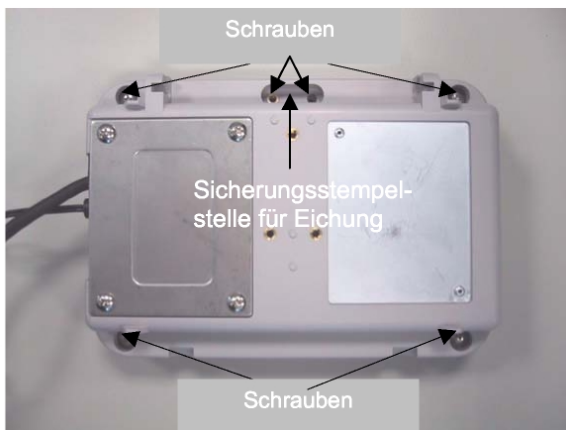
4 Justierung

Mit einem Justiergewicht ist die Genauigkeit der Waage jederzeit überprüfbar und einstellbar. Justiergewichte können als Option bezogen werden. Notwendige Justiergewichte siehe Kapitel 1 „Technische Daten“.

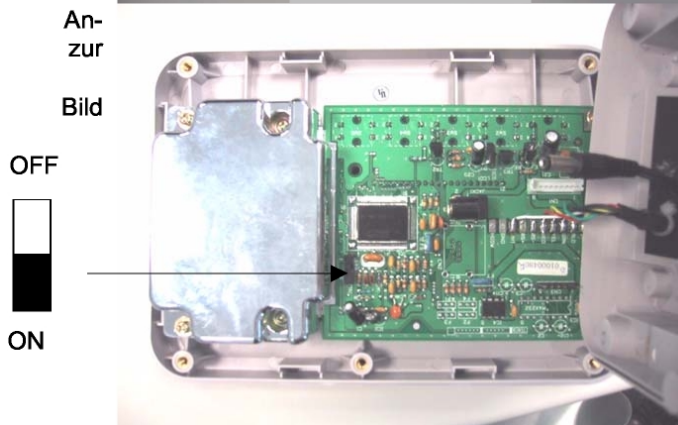
Vorgehen bei der Justierung

Bemerkung: Bei geeichten Geräten ist der Zugang zum Justierschalter nur durch Zerstören der Sicherungsstempelstelle möglich. Die Eichung wird hierdurch ungültig.

Stabile Umgebungsbedingungen beachten, siehe „Wichtige Hinweise“. Kurze Anwärmzeit von ca. 1 Minute zur Stabilisierung ist sinnvoll.



- Unterhalb der Anzeige- und Tastatureinheit entfernen Sie die 6 Schrauben laut Bild.



- Klappen Sie das Oberteil der zeige- und Tastatureinheit Seite.
- Stellen Sie den Schalter laut auf ON

4.1 Justiergewichts-Eingabe

Anzeige

Voraussetzungen:

Justierschalter auf ON setzen

1

Sie die Tasten

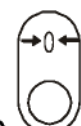


Halten Sie die Taste gedrückt, und betätigen


Taste betätigen bis in der Anzeige (modell-

VB30K10M	1
VB60K20M	2
VB60K20LM	2
VB150K50M	5
VB150K50LM	5
VB300K100M	10

Bestätigen Sie mit der Taste






abhängig) die folgenden Werte erscheinen



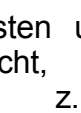
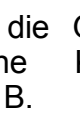
VB30K10M	30
VB60K20M	60
VB60K20LM	60
VB150K50M	150
VB150K50LM	150
VB300K100M	300

Bestätigen Sie mit der Taste



Geben Sie mit den Tasten  und  die Höchstlast (Max) der Waage ein (siehe Tabelle)

: 10,000

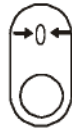
Wählen Sie mit den Tasten  und  die Größe des verwendeten Justiergewicht, siehe Kapitel 1 "Technische Daten" z. B. 10 kg

Bemerkung:
Justiergewichte sollten größer als ca. 30% der
Höchstlast gewählt werden



: 10,000

Bestätigen Sie mit der Taste



CAL 0

Bestätigen Sie mit der Taste



Bestätigen Sie mit der Taste , der Nullpunkt wird justiert.
Warten Sie bis CAL SP im Display erscheint.

Stellen Sie das Justiergewicht auf die Waagschale.

CAL SP



Eine interne
Kontrollzahl die nicht
dem Wägewert
entspricht wird
angezeigt.
Bestätigen Sie mit
der Taste

888888



Bestätigen Sie mit der Taste
Sie verlassen den Justiervorgang.

Justierschalter auf OFF setzen
Bringen Sie den Schalter wieder in Stellung OFF.
Tastaturdeckel anbringen und mit den 6 Schrauben
befestigen.

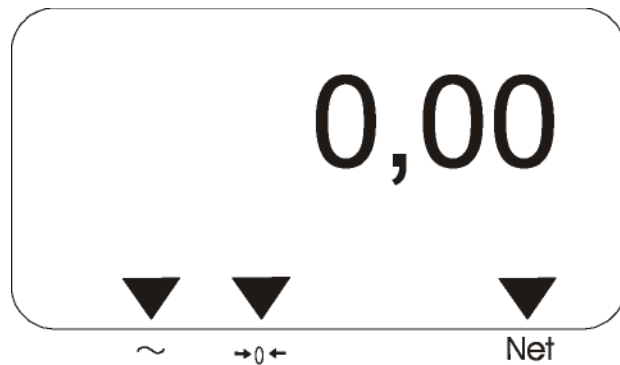
Überprüfen Sie die korrekte Justierung, indem Sie auf
der Waage die Gewichte 1/3, 2/3 und das
Gesamtgewicht hintereinander auf der Waage
plazieren.

Regelmäßige Überprüfung der Waagengenauigkeit wird bei qualitätsrelevanten

Anwendungen empfohlen.

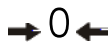
5 Bedienungselemente 5.1

Anzeigenübersicht



Stabilitätsanzeige

Leuchtet wenn die Anzeige des Gewichtswertes stabil angezeigt wird



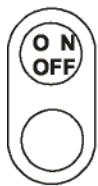
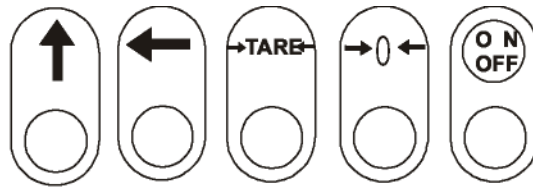
Nullstell-Anzeige Gewichtsanzeige
auf Null setzen (Tara)

N e

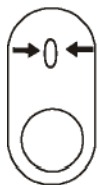
Net-Anzeige

Leuchtet wenn Tarawert gespeichert ist

5.2 Tastaturübersicht



Ein/Aus-Taste



Nullstell-Taste



Tarier-Taste



Ziffer-Auswahl-Taste zum Auswählen der Ziffer bei Eingabe der manuellen Tara.



Zahlenwert-Auswahl-Taste zum Auswählen des Zahlenwertes bei Eingabe der manuellen Tara.

6 Bedienfunktionen

6.1 Ein- und Ausschalten der Waage

- | | kg |
|---|-------------|
| 1. Zum Einschalten der Waage drücken Sie die ON/OFF -Taste | 8,8,8,8,8,8 |
| Die Waage führt einen Selbsttest durch. | 8 8 8 8 8 8 |
| 2. Sobald die Gewichtsanzeige erscheint, ist Ihre Waage wägebereit. | 0,00 |

6.2 Nullstellen der Waage

Umwelteinflüsse können dazu führen, dass die Industriewaage trotz entlasteter Waagschale nicht genau „**0.00**“ anzeigt. Sie können jedoch die Anzeige Ihrer Waage jederzeit auf „**0.00**“ zurücksetzen und damit sicherstellen, dass die Wägung wirklich bei Null beginnt. Das Nullstellen bei aufgelegtem Gewicht ist nur innerhalb eines bestimmten, typenabhängigen Bereichs möglich. Falls sich die Waage bei aufgelegtem Gewicht nicht auf Null zurückstellen lässt, wurde dieser Bereich überschritten.

- | | kg |
|--|-----------|
| 1. Sollte die Waage trotz entlasteter Waagschale nicht ganz genau Null anzeigen, drücken Sie die Nullstell -Taste und die Waage beginnt mit der Rückstellung auf Null | |
| 2. Nach kurzer Wartezeit ist Ihre Waage auf Null zu rückgesetzt | 0,00 |

6.3 Tarawägung (Tariieren)

Das Eigengewicht beliebiger Wägebehälter lässt sich auf Knopfdruck wegtariieren, damit bei nachfolgenden Wägungen immer das Nettogewicht des Wägegutes angezeigt wird.

	kg
1. Leeren Tarabehälter auf die Waagschale stellen. Das Gesamtgewicht des aufgelegten Behälters wird angezeigt.	0.28
2. Betätigen Sie die TARE - Taste um den Tariervorgang zu starten.	0,28
3. Nach Abschluß der Tariierung erscheint die Nullanzeige und das Symbol NET für Nettogewicht. Ihre Waage ist betriebsbereit.	0,00


Hinweis:

Die Industriewaage kann immer nur einen Tarawert speichern.

Bei entlasteter Industriewaage wird der gespeicherte Tarawert mit negativem Vorzeichen angezeigt.

Zum Löschen des gespeicherten Tarawertes entlasten Sie die Waagschale und drücken anschließend die **TARE**-Taste.

6.4 Handtara

- | | kg |
|--|-----------------------------------|
| 1. Ist Ihnen das Taragewicht (z. B. 0,28 kg) zahlenmäßig bekannt, so erfassen Sie diesen Wert über die Auswahltasten. | 0,00 |
| 2. Wählen Sie mit der Ziffer-Auswahl-Taste  | 0,0"0"
Tara-Eingabe beginnt. D |
| 3. Wählen Sie mit der Zahlenwert-Auswahl-Taste den benötigten Zahlenwert aus. | 0,0"8" |
| 4. Stellen Sie auf diese Weise den kompletten Zahlenwert (z. B. 0,28 kg) ein. | 0,28 |
| 5. Betätigen Sie die TARE -Taste Der Tarawert ist gespeichert | -0,28 |

7 Wichtige Hinweise

Diese Waage ist ein Präzisionsinstrument. Störende Umgebungsbedingungen wie Luftzug und Vibrationen bitte unbedingt vermeiden. Ebenso schnellen Wechsel der Temperatur, gegebenenfalls Industriewaage nach Wärmeanpassung neu justieren. Beim Auftreten großer elektromagnetischer Felder können Anzeigeabweichungen unter Umständen auftreten.

Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe und Staub vermeiden, da Industriewaage nicht hermetisch geschlossen. Waage nicht direkt mit Flüssigkeit in Verbindung bringen, diese könnte in das Meßwerk eindringen. Deshalb auch nur trocken oder feucht reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch Lack- und Kunststoffteile Schaden nehmen könnten.

Eine kurze Anwärmzeit von einigen Minuten nach dem Einschalten stabilisiert die Meßwerte. Wägegut vorsichtig auflegen. Keine Dauerlast auf Wägeplatte außerhalb des Gebrauchs. Stöße und extreme Beeinträchtigungen unbedingt vermeiden. Verschüttetes Wägegut sofort entfernen.

Bei Störung im Programmablauf Waage kurz ausschalten und dann wieder einschalten. Wägevorgang nochmals beginnen.

Waage niemals in explosionsgefährdeten Räumen betreiben, Serienausführung ist nicht Ex-geschützt.

Waage regelmäßig mit externen Prüfgewichten überprüfen. Prüfgewichte sind bei der PCE Group auf Anfrage erhältlich.

8 Kleine Pannenhilfe

Störung

Mögliche Ursache

Die Gewichtsanzeige leuchtet nicht. • Die Industriewaage ist nicht eingeschaltet.

- *Die Verbindung zum Netz ist unterbrochen (Netzkabel nicht eingesteckt/defekt).*
- *Die Netzspannung ist ausgefallen.*

Die Gewichtsanzeige ändert sich fortwährend

- *Luftzug/Luftbewegungen*
- *Vibrationen des Tisches/Bodens*
- *Die Wägeplatte hat Berührung mit Fremdkörpern.*

Das Wäegergebnis ist offensichtlich falsch • Die Waagenanzeige steht nicht auf Null falsch • Die Justierung stimmt nicht mehr.

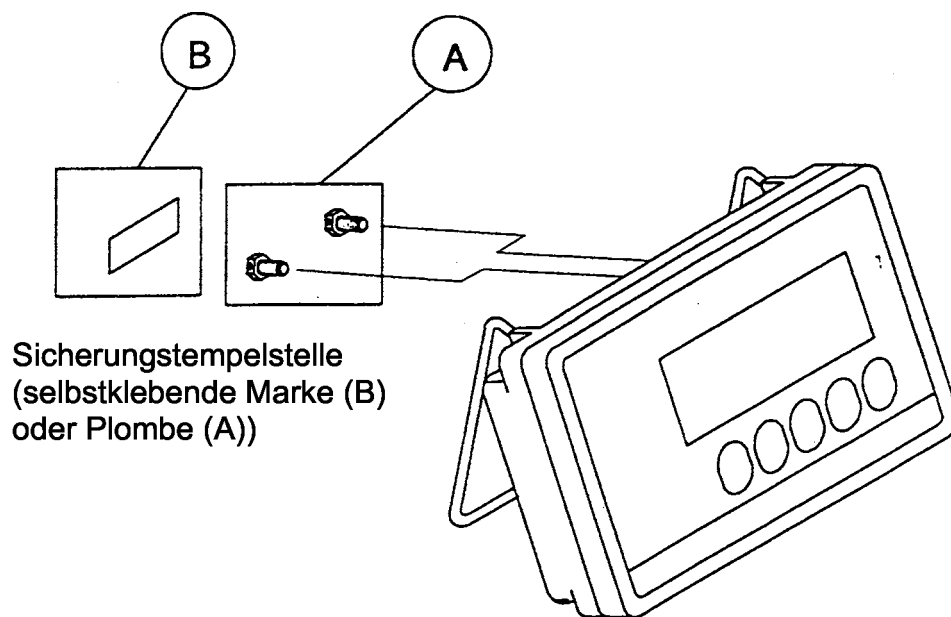
- *Es herrschen starke Temperaturschwankungen.*

Beim Auftreten anderer Fehlermeldungen Waage aus- und nochmals einschalten. Bleibt Fehlermeldung erhalten, Hersteller benachrichtigen.

9 Konformitätserklärung

Diese senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu. Tel. 0 29 03 / 976 99-0 PCE Group oHG

10 Sicherungstempelstelle für Eichung



Bei Fragen zur Industriewaage wenden Sie sich bitte an die
PCE Group Tel. 0 29 03 / 976 99 0

Eine Übersicht aller Messgeräte finden Sie hier: <http://www.warensortiment.de/messtechnik/messgeraete.htm>
Eine Übersicht aller Waagen finden Sie hier: <http://www.warensortiment.de/messtechnik/messgeraete/waagen.htm>

Gerne sind wir Ihnen auch bei anderen Messgeräten und Waagen behilflich